



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 3 June 2016 — No. 181

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.42 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Nichols (Vaudreuil) made a statement to congratulate Ville de Vaudreuil-Dorion, recipient of the International Award UCLG – Mexico City – Culture 21.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to underline the 75th anniversary of the Cercle des fermières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to pay tribute to the organization La Marée des mots on its 20th anniversary.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 30th anniversary of Centre de femmes L'Essentielle.

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mrs. Marie-Claire Bourassa, founder of the organization Albatros Gatineau-La Lièvre.

3 June 2016

Mr. Marceau (Rousseau) made a statement to underline the 50th anniversary of Association féminine d'éducation et d'action sociale, Lanaudière region.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to pay tribute to Société du patrimoine, des arts et de la culture de Saint-Just-de-Bretenières, recipient of the "Prix Léonidas-Bélanger" award.

Mr. Heurtel (Viau) made a statement to underline World Environment Day.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to invite the public to participate in the Festival nautique held in Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to pay tribute to singer-songwriter Mrs. Laurence Jalbert.

At 9.53 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

3 June 2016

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, moved that leave be granted to introduce the following bill:

99 An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 99 was introduced in the Assembly.

Presenting Reports from Committees

Mr. Auger (Champlain), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 2 June 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 492, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 2286-20160603)

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 19, 24, 25, 26 and 27 November; on 1, 2 and 3 December 2015; on 27 January; on 9, 11, 16, 17, 18 and 23 February; on 8 and 24 March; on 12 and 28 April; on 10, 11, 18, 19 and 31 May; and on 1 and 2 June 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals. The report contains amendments to the bill, including one to its title.

(Sessional Paper No. 2287-20160603)

3 June 2016

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

A copy of a letter, dated 1 June 2016, to Mr. Denis Marsolais, Deputy Minister at the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports, from Mr. Robert Lafrenière, Anti-Corruption Commissioner, concerning authorization to release the table on initiatives for improvement with regard to ethics and compliance entitled "Suivi de l'application des initiatives d'amélioration – Éthique et conformité" and the email of 23 November 2015.

(Sessional Paper No. 2288-20160603)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.3 and 185, Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Couillard, Premier, Mrs. Hivon (Joliette), Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly congratulate Mr. Yannick Nézet-Séguin on being named the New York Metropolitan Opera's music director;

THAT it applaud this recognition of Mr. Yannick Nézet-Séguin's exceptional talent, which contributes remarkably to the visibility of Québec and Québec culture on the international scene.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

3 June 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Jolin-Barrette (Borduas), together with Mrs. Vallée, Minister of Justice, Mrs. Hivon (Joliette), Mrs. David (Gouin) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly highlight the 11th annual Victims and Survivors of Crime Week (29 May to 4 June);

THAT it reiterate the importance of offering solid support to victims and applaud the outstanding contribution of the many citizens and organizations that help raise awareness of the resources (assistance and support) available to victims.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, together with Mr. Ouellet (René-Lévesque), Mr. Laframboise (Blainville) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly mark the 2016 edition of “Mérite municipal”, whose awards have been conferred since 1990 during Semaine de la municipalité;

THAT it pay tribute to the individuals, municipalities and organizations that have served their community in an exemplary fashion.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, tabled the following:

The list of 2016 “Mérite municipal” award winners.

(Sessional Paper No. 2289-20160603)

3 June 2016

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly recognize that taxi industry workers contribute to Québec's economic health on a daily basis;

THAT it affirm that these workers have the right to live and work without fear of unfair competition.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Citizen Relations hold a general consultation and public hearings beginning on Wednesday, 17 August 2016 on the consultation paper on Québec immigration planning for 2017–2019 tabled in the National Assembly on 2 June 2016 by the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness;

THAT all briefs and requests to be heard be received by the Committees Service no later than Wednesday, 3 August 2016;

THAT the Committee hold a parallel online consultation using the questionnaire tabled by the Minister, and that this online consultation end on Wednesday, 3 August 2016;

3 June 2016

THAT the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, she convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing;
- the Committee on Citizen Relations, to hold its public hearings within the framework of special consultations on Bill 103, An Act to strengthen the fight against transphobia and improve the situation of transgender minors in particular.

3 June 2016

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting in camera to hear the Anti-Corruption Commissioner within the framework of the Committee's order on the administrative management and financial commitments of the Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Road Network: Inspection of Structures and Planning of their Maintenance"; and then, hold a deliberative meeting to discuss the continuation of the Committee's proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 2 June 2016, on the motion moved by Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, that Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi, do now pass in principle.

3 June 2016

At 12.58 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 7 June 2016 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President